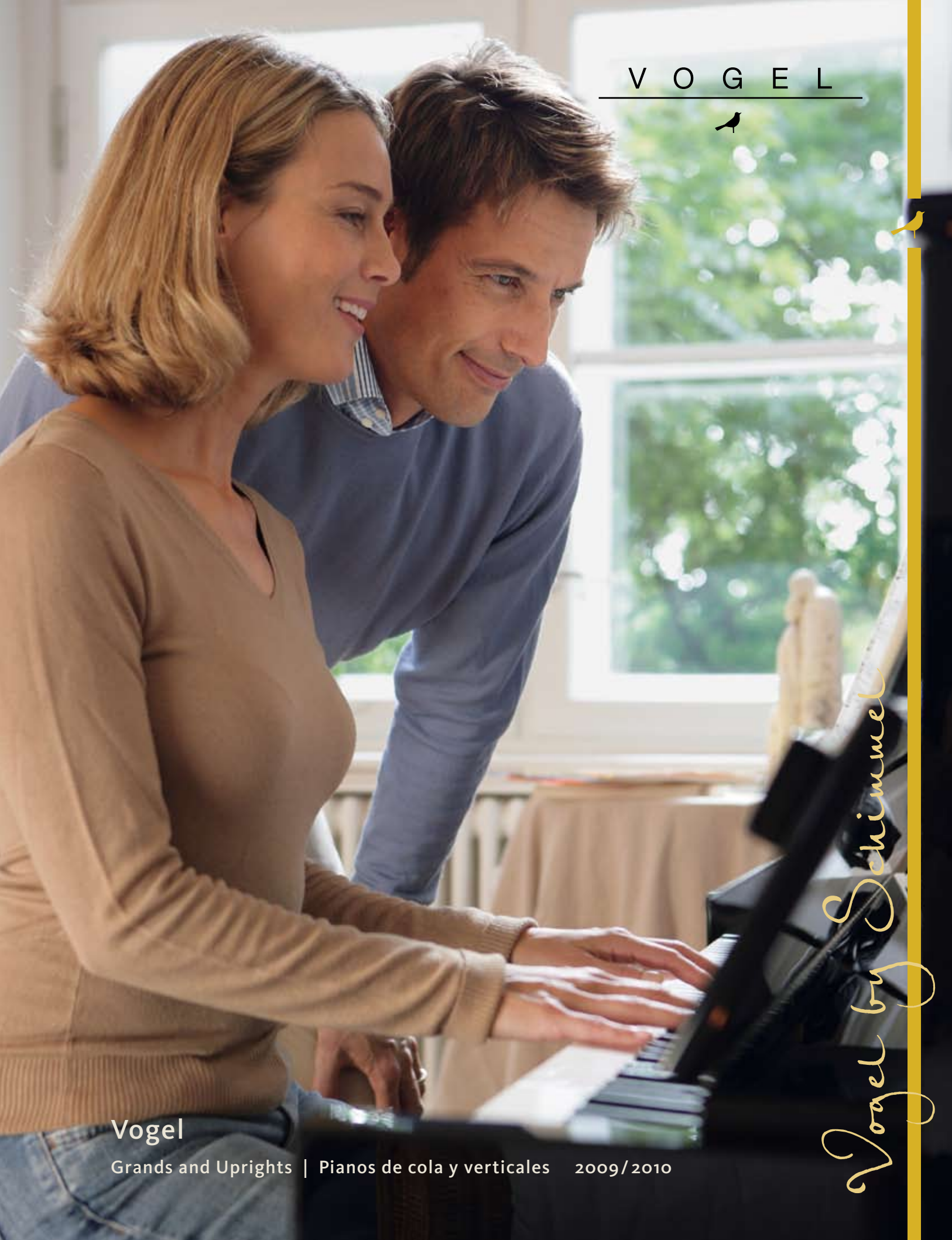


V O G E L

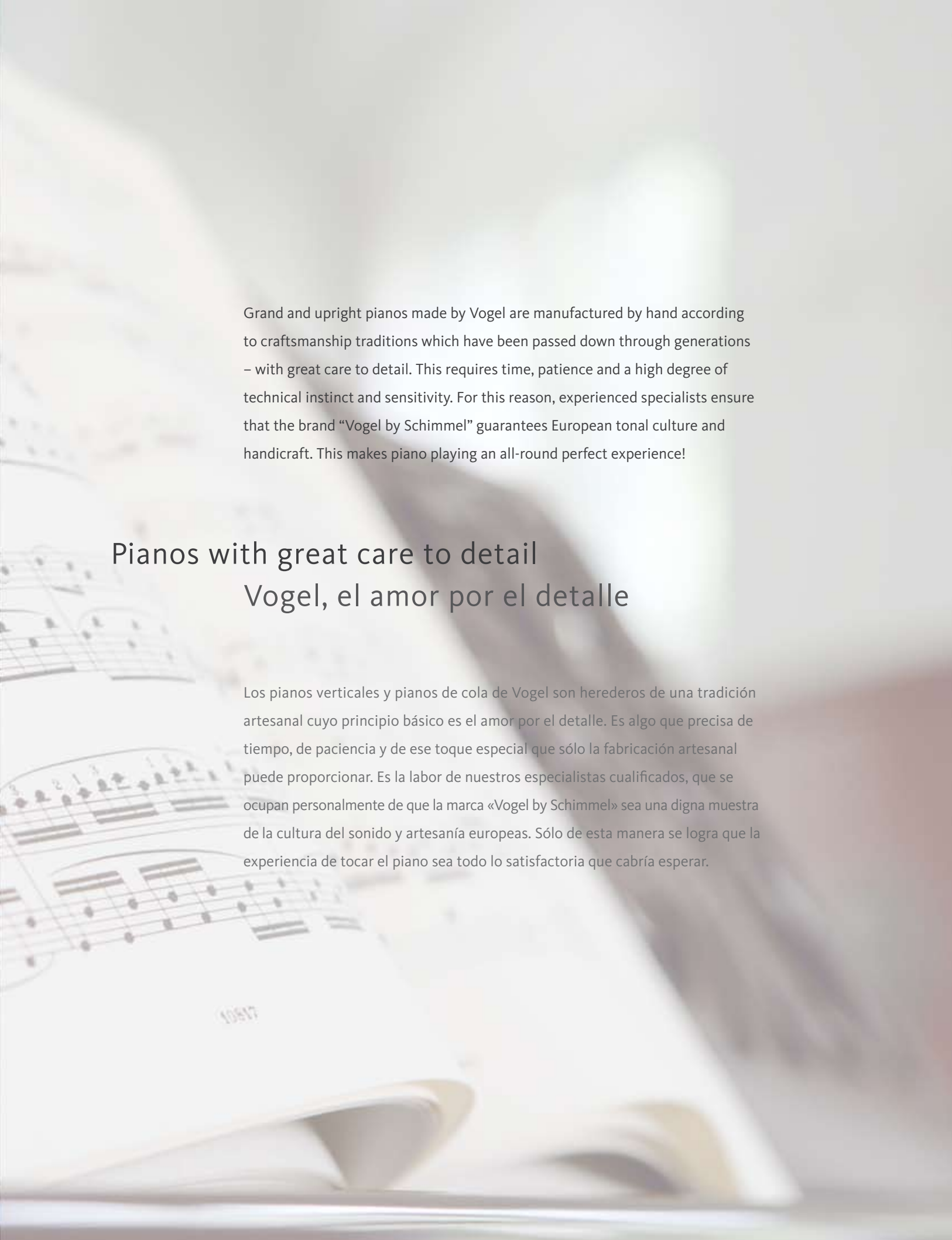


Vogel

Grands and Uprights | Pianos de cola y verticales 2009/2010

Vogel by Schimmel





Grand and upright pianos made by Vogel are manufactured by hand according to craftsmanship traditions which have been passed down through generations – with great care to detail. This requires time, patience and a high degree of technical instinct and sensitivity. For this reason, experienced specialists ensure that the brand “Vogel by Schimmel” guarantees European tonal culture and handicraft. This makes piano playing an all-round perfect experience!

Pianos with great care to detail Vogel, el amor por el detalle

Los pianos verticales y pianos de cola de Vogel son herederos de una tradición artesanal cuyo principio básico es el amor por el detalle. Es algo que precisa de tiempo, de paciencia y de ese toque especial que sólo la fabricación artesanal puede proporcionar. Es la labor de nuestros especialistas cualificados, que se ocupan personalmente de que la marca «Vogel by Schimmel» sea una digna muestra de la cultura del sonido y artesanía europeas. Sólo de esta manera se logra que la experiencia de tocar el piano sea todo lo satisfactoria que cabría esperar.

Tradition and craftsmanship continue

El triunfo de la tradición y la artesanía

In 1882, Wilhelm Schimmel learned the craft of piano manufacture at the piano factory “Vogel & Sohn” in Leipzig. Only three years later, he founded his own piano manufacturing company – with great success. Today, Hannes Schimmel-Vogel preserves the family business in the fourth generation. He places emphasis on company expansion and has invested in an additional production site in Kalisz, Poland. Under the stringent management and quality control on the part of Schimmel, this is the production site for the brand Vogel which is manufactured as a reminiscence of the founding generation. Vogel instruments offer a balanced feeling of playing and a corresponding tone quality which owes a great deal to the high quality components originating in Schimmel, Brunswick – for example, the Schimmel action, -keyboards and -soundingboards. This is augmented by the utilisation of selected materials such as spruce resonance wood originating from higher mountainous regions and also hammer-heads and strings which have been “Made in Germany”. This is how we breathe new life into old traditions – for great pleasure in piano playing!



En 1882, en la factoría de pianoforti «Vogel & Sohn» de Leipzig, Wilhelm Schimmel adquirió todos los conocimientos artesanales necesarios para la elaboración de pianos. Tres años después, fundó su propio taller de fabricación de pianoforti, que resultó todo un éxito. Hoy día, Hannes Schimmel-Vogel continúa la tradición familiar en la cuarta generación. Él es quien se decidió por la expansión de la empresa, impulsando e invirtiendo en las nuevas instalaciones de producción de Kalisz, Polonia. Fabricados con los mismos estrictos controles de calidad y seguimiento que caracterizan a la casa Schimmel, los pianos de la marca Vogel constituyen una reminiscencia de la primera generación. Estos instrumentos proporcionan una sensación de equilibrio al tocar que se traduce en su particular sonido. No obstante, cabe atribuir gran parte del mérito a los componentes de excelente calidad que ha aportado la casa Schimmel, Braunschweig, tales como el mecanismo del teclado, la caja de resonancia y el teclado en sí. Aunque también ha contribuido la utilización de materiales selectos, como las maderas de picea traídas de regiones de alta montaña, y los macillos y cuerdas «Made in Germany». De esta manera, día a día damos nueva vida a la tradición para lograr que la experiencia de tocar el piano sea lo más satisfactoria posible.



The passion for piano music provides the mainspring for extraordinary ideas and great commitment in piano manufacturing. This holds true for Braunschweig, the German centre of piano manufacture, and to an equal degree for Kalisz, the oldest city in Poland. This is the country's centre for piano manufacture and is well-known for its excellent craftsmanship and a ripe tradition in piano manufacture which has continued down through many generations. The character of Kalisz has been shaped by piano manufacture, the national piano manufacturing school and numerous restoration firms and has become a focal point for piano making specialists. Here, craftsmen can be discovered who possess inestimably valuable abilities which are extremely rare today – for example in the crafts of wood inlay and turnery. The Vogel upright and grand pianos directly benefit from this great care to detail which prompts us to assert: there is no better European site for the manufacture of grand and upright pianos which are so attractively priced for quality-conscious customers.

La pasión por el piano es fuente de grandes ideas y constituye el estímulo que conlleva un gran compromiso en cuanto a la construcción de pianos. Esto es lo que sucede en Braunschweig, la metrópoli alemana de la construcción de pianos, y Kalisz, la ciudad más antigua de Polonia y centro de producción de estos instrumentos en el país. Esta última, se caracteriza también por la excelente calidad de su artesanía y la gran tradición de constructores de pianos que se remonta a varias generaciones. De hecho, la producción de pianos, la escuela de constructores y los innumerables talleres de restauración han contribuido a crear ese ambiente musical que envuelve la ciudad. Esto la hace muy atractiva para los constructores profesionales, por lo que, aquí pueden encontrarse especialistas de los que ya quedan pocos con unas habilidades técnicas superiores, tanto en el ámbito de la taracea como en el manejo del torno. De su amor por el detalle se benefician directamente los pianos verticales y pianos de cola de Vogel. Y si de algo estamos seguros es de lo siguiente: en ninguna otra ciudad europea podrían hacerse mejores pianos, capaces de satisfacer a los clientes más exigentes, a un precio más atractivo.



History | Craftmanship
Historia | Artesanía

Grand pianos for aficionados

Pianos de cola para expertos



What happens when solid piano manufacturing tradition meets unostentatious elegance? This combination produces a wonderful symbiosis permitting a musical experience for all senses. This can be seen, felt and naturally also heard – for example in the Vogel model Tradition.

¿Qué resulta al combinar una sólida tradición constructora con una sobria elegancia? La respuesta es una simbiosis maravillosa que proporciona una experiencia musical que es vivencia completa de todos los sentidos. Es el goce de ver, sentir y, por supuesto, escuchar, tal y como lo ofrecen los modelos Tradition de Vogel.



V 177 | V 160 Tradition

ebony high gloss | negro pulido

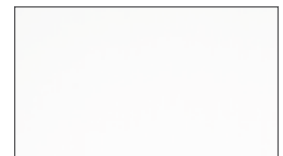
length | longitud: 177 | 160 cm
height | altura: 103 | 103 cm
width | ancho: 152 | 152 cm
weight | peso: 300 | 295 kg

1 inch = 2.54 cm; 1 lb = 0,45 kg

also available in:
también disponibles en:



mahogany high gloss
coaba pulido



white high gloss
blanco pulido



walnut high gloss
nogal pulido



V 177 | V 160 Tradition Intarsie Liaison

mahogany drapee high gloss | caoba drapee pulido

length | longitud: 177 | 160 cm

height | altura: 103 | 103 cm

width | ancho: 152 | 152 cm

weight | peso: 300 | 295 kg

1 inch = 2.54 cm; 1 lb = 0,45 kg

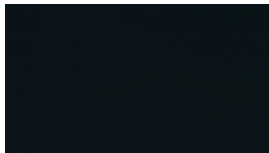
Beauty has its price: for example, time. As a rule, it takes over two weeks for our master specialist to complete the inlay work in which he has to integrate over 300 individual filigree elements to form artistic ornaments. Individual and valuable unique designs are produced with the aid of highly developed technical and artistic skills, lending the Vogel grand pianos their particularly noble character.

La belleza tiene un precio; por ejemplo, el tiempo. Por norma general, nuestros especialistas suelen tardar más de dos semanas en ultimar la hoja de chapa con las incrustaciones de taracea; esto es, la realización del ensamblaje de más de 300 filigranas ornamentales. Esta labor de gran destreza artística y artesanal culmina en la creación de piezas únicas excepcionales, que son las que confieren esa nobleza especial a los pianos de cola de Vogel.

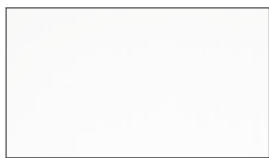
Instruments with unmistakable character

Instrumentos de carácter inconfundible

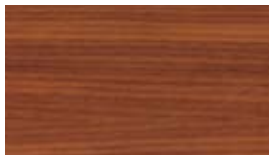
also available in:
también disponibles en:



ebony high gloss
negro pulido



white high gloss
blanco pulido



walnut high gloss
nogal pulido

V 177 | V 160 Chippendale

mahogany high gloss | caoba pulido

length | longitud: 177 | 160 cm

height | altura: 103 | 103 cm

width | ancho: 152 | 152 cm

weight | peso: 300 | 295 kg

1 inch = 2.54 cm; 1 lb = 0,45 kg



Instrument makers have always attempted to convey the fascination of sound in their designs – for example through the unusual and exquisite design of the casing. A prime example is our model Chippendale.

The furniture style of this name – deriving from the surname of the English carpenter Thomas Chippendale (1709-79) – combines elements and ornamental features from English Baroque, French Rococo and Gothic styles to form a distinctive individual elegancy. These grand pianos are an extra-special eye catcher with their typically curved legs and massive rounded form!

Desde siempre, los constructores de instrumentos han intentado plasmar su fascinación por el sonido también en el diseño; por ejemplo, creando un ejemplar de aspecto singular y bello estéticamente. Una buena muestra de ello es nuestro modelo Chippendale, llamado así en honor al carpintero inglés Thomas Chippendale (1709-79), y cuyo estilo reúne elementos y formas ornamentales típicas del barroco inglés, del rococó francés y del gótico, que, en conjunto, le confieren su singular belleza. Sus patas curvilíneas características y sus formas redondeadas y macizas hacen que este piano de cola atraiga todas las miradas hacia sí.



Taste is the art of an understanding for detail – and also of presenting this detail in accomplished fashion. The exceptional personality of the model Royal is characterised by its fine openwork music stand. The model's piano legs with its traditionally carved stylistic elements from solid wood provide the design counterpoint to this music stand. The majestic appearance of this grand piano transforms music-making into an experience for all senses!

El buen gusto es el arte de saber prestar atención al detalle y, además, de ser capaz de ponerlo en escena con éxito. En este caso, es el llamativo atril finamente labrado y perforado del piano de cola modelo Royal el distintivo inconfundible. Y parejo al mismo están sus patas con un torneado estilístico tradicional de madera maciza. Las formas majestuosas de este piano de cola hacen de la expresión musical una vivencia trascendente de los sentidos.

V 177 | V 160 Royal
mahogany high gloss | caoba pulido

length | longitud: 177 | 160 cm
height | altura: 103 | 103 cm
width | ancho: 152 | 152 cm
weight | peso: 300 | 295 kg

1 inch = 2.54 cm; 1 lb = 0,45 kg

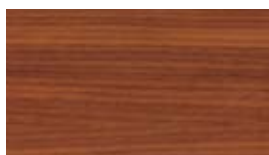
also available in:
también disponibles en:



ebony high gloss
negro pulido



white high gloss
blanco pulido



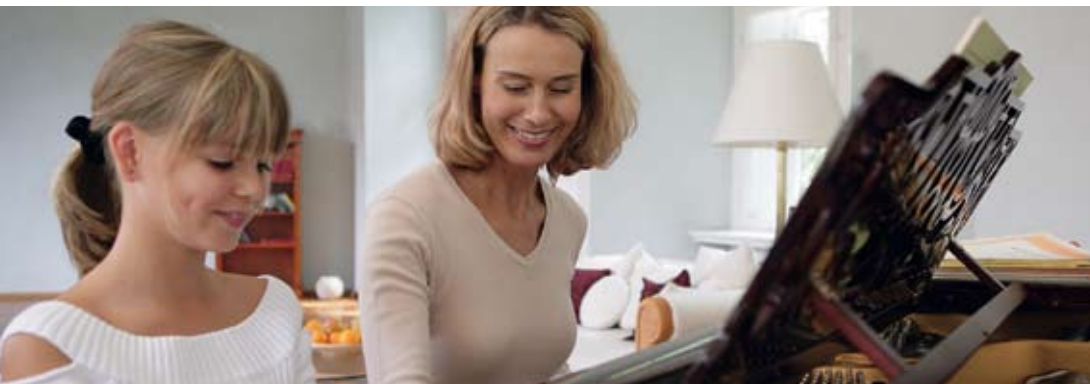
walnut high gloss
nogal pulido



Meeting arts of the fine

El encuentro de las bellas artes

It is details which characterise the perfection of Vogel instruments, but perfection is anything but a detail itself. Specialists in Kalisz invest a great deal of time and their entire range of abilities for the carving of wood inlays, each one of which is an artistic jewel in itself. With immense technical skills, miniature artistic works are created with the aid of a scalpel and the precision of a surgeon. This work requires patience and also a good judgement of proportions and shades of colour. The result: instruments for aficionados such as the model Royal Intarsie Oval.



Los pequeños detalles son en su conjunto los responsables de la perfección de los instrumentos de Vogel, aunque la verdadera perfección no sea ninguna pequeñez. Los especialistas de Kalisz dedican muchos días de trabajo y toda su ciencia a la tarea de tallar piezas de madera y convertirlas en auténticas joyas. Con ayuda de un escalpelo y con la precisión de un cirujano, componen obras de arte de forma artesanal. Para esto, se requieren grandes dosis de paciencia y una percepción especial de las proporciones y los matices. El resultado es la creación de piezas de experto, como es el modelo Royal Intarsie Oval.



V 177 | V 160 Royal Intarsie Oval

mahogany drapée high gloss | caoba drapée pulido

length | longitud: 177 | 160 cm
height | altura: 103 | 103 cm
width | ancho: 152 | 152 cm
weight | peso: 300 | 295 kg

1 inch = 2.54 cm; 1 lb = 0.45 kg

V 177 | V 160 Royal Marketerie

flame khaya mahogany high gloss | caoba piramidal pulido

length | longitud: 177 | 160 cm

height | altura: 103 | 103 cm

width | ancho: 152 | 152 cm

weight | peso: 300 | 295 kg

1 inch = 2,54 cm; 1 lb = 0,45 kg



An old stylistic technique lends our model Royal an extravagant touch – marquetry. In previous centuries, this technique was utilised for the decoration of expensive furniture. In contrast to the inlay technique, marquetry is prepared in its entirety beforehand and consists of small veneer elements assembled to be subsequently glued onto the wooden corpus. Marquetry experts base their motif designs on the colour and structure of the primarily exotic wood types employed. With the aid of this veneer technique, our experts produce unusual individual elements manufactured from flame khaya mahogany to great effect.

El uso de la antigua técnica estilística de la marquetería es lo que dota al modelo Royal de ese toque extravagante. Desde hace siglos, se han adornado muebles de gran valor por este procedimiento, en el que, al contrario de la taracea, se procede a crear un todo. La marquetería consiste en la unión de pequeñas piezas de chapa que se ensamblan sobre el cuerpo central de la pieza de madera. Los especialistas en marquetería ajustan el diseño a las tonalidades y estructuras de las maderas en su mayor parte exóticas. Mediante esta técnica de chapado, nuestros expertos en palma de caoba elaboran piezas únicas y singulares de gran carácter.

“Nothing can contribute more to the understanding of music than sitting down and playing music oneself.” - *Leonard Bernstein*

«Nada contribuye más a la comprensión de la música que formar parte de ella haciéndola uno mismo.» - *Leonard Bernstein*



Good marks in piano test

Buenas notas en el examen de piano

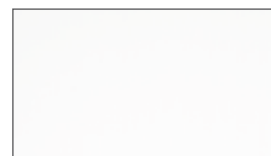
The awarding of good marks by an objective party is a welcome confirmation both for us and our customers. In the traditional instrumental tests carried out by the major musical periodicals in France, the *Pianiste** evaluated our Piano V 115 Tradition as follows: "The general tone of the instrument is extremely pleasant, open and very musical. It is amazing that a piano within this price segment possesses such a wide-ranging tonal palette. Excellent price-performance ratio!"

Si son fuentes objetivas las que dan una buena nota a nuestros instrumentos, nos parece ésta la mejor forma de confirmar su calidad ante los clientes y ante nosotros mismos. En el marco del tradicional examen que las revistas especializadas francesas llevan a cabo con los instrumentos, el *Pianiste** evaluó nuestro piano V 115 Tradition de la siguiente manera: «El sonido global del instrumento es muy agradable, abierto, bello y muy musical. Resulta increíble poder disponer de una gama tan amplia de sonidos a este precio. ¡La relación calidad-precio es impresionante!»

also available in:
también disponibles en:



mahogany high gloss
coaba pulido



white high gloss
blanco pulido



V 115 Tradition

ebony high gloss | negro pulido

height | altura: 115 cm

width | ancho: 148 cm

depth | fondo: 55 cm

weight | peso: 206 kg

1 inch = 2.54 cm; 1 lb = 0,45 kg



And plays and plays and plays ...

Y tocar y tocar y tocar ...

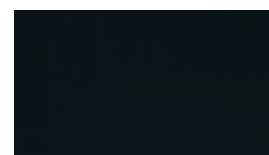


What is the secret of a successful model? In the case of our Piano V 115 Modern, several factors come together: timeless design, reliable quality – and a hint of nostalgia. This is the reissue of our classic model which already enjoyed great popularity during the years of the German economic miracle. It is great when good things last!

¿Dónde reside el secreto de un modelo de éxito? En nuestro piano V 115 Modern influyen varios factores: un diseño atemporal, calidad, fiabilidad y un atisbo de nostalgia. Es así que, con este instrumento actualizamos un clásico que, ya en la época del milagro económico alemán, alcanzó una gran popularidad. Ya se ve que lo bueno perdura.

14 | 15

also available in:
también disponibles en :



ebony high gloss
negro pulido



alder natural open pore beeswax
aliso cera lacado mate



V 115 Modern

beech natural satin
madera de haya natural satinado

height | altura: 115 cm
width | ancho: 148 cm
depth | fondo: 55 cm
weight | peso: 199 kg

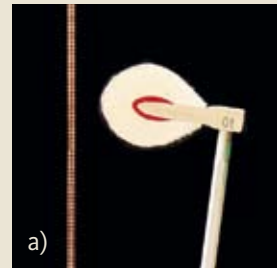
1 inch = 2.54 cm; 1 lb = 0.45 kg

Classical sound – as silent as a feather dropping

Sonido clásico en silencio



The origin of a beneficial innovation was sparked off by the wish to uphold good relations with family, partners or neighbours: the quiet playing system for soundless music-making. Beginners, amateurs and pianists alike can practice at all times of the day and night without disturbing anyone thanks to the Schimmel TWINTONE sound muting feature and can also profit from the double advantage of the TWINTONE mode: both the classical piano sound and also the integrated digital piano for silent piano-playing. During normal acoustic piano-playing, it is possible to enjoy the full tonal qualities of the instrument with its richness of tonal colouring and dynamic range. The silent playing feature can be activated by the pianist. The hammerheads are “intercepted” during the action before they make contact with the strings of the instrument a). Optical sensors transform all movements of the keys precisely into MIDI data which are transferred to the integrated digital piano. This in turn generates the piano sounds so they can be heard via headphones b). The digital piano can also be used to operate external MIDI-compatible equipment. The reliable playability and traditional feeling of playing are preserved throughout the entire dynamic range.



El mantenimiento de las buenas relaciones con la familia, pareja o vecinos fue el punto de partida para esta innovación diseñada «por el bien de la Humanidad»: el sistema silenciador para pianos, que le permitirá tocar música «silenciosa». Ya sea usted principiante, pianista aficionado o músico profesional, gracias al dispositivo silenciador TWIN-TONE de Schimmel, podrá practicar a cualquier hora del día y de la noche sin preocuparse de molestar a los demás. Además, podrá beneficiarse del sistema de ejecución dual TWIN-TONE; es decir, tendrá la posibilidad de elegir entre tocar con el sonido propio de un pianoforte clásico o hacerlo en modo silencioso utilizando las funciones del piano digital integrado. Si se toca el piano en el modo acústico tradicional, podrá disfrutarse plenamente de todas las cualidades del sonido que le son propias, con todo su dinamismo y riqueza de timbres. Si, por el contrario, prefiere usted tocar en modo silencioso, no tiene más que activarlo. Con esto, se provoca que los macillos que integran la mecánica del piano se detengan justo antes de golpear las cuerdas del instrumento a). A continuación, los sensores ópticos convierten de forma precisa cada movimiento de tecla en datos MIDI y los transmiten al piano digital integrado, que, a través de los auriculares, reproduce el sonido b). Sin embargo, el piano digital puede provocar interferencias en otros dispositivos MIDI externos. Con este sistema, se tienen las mismas sensaciones de ejecución que cuando se toca el piano en modo acústico tradicional al tiempo que se conservan todos sus matices dinámicos.

Wilhelm Schimmel Pianofortefabrik GmbH

Friedrich-Seele-Strasse 20
38122 Braunschweig
Germany

Telefon +49 (0)5 31/80 18-0
Telefax +49 (0)5 31/80 18-163

info@schimmel-piano.de
www.schimmel-piano.de

The illustrations and descriptions in this catalogue are correct according to the status in 01/2007; alterations in design, technology and manufacture are subject to change at any time. Wood is a natural product: for typographical reasons, the illustrations in this catalogue can only provide an approximation of the actual colours and wood grains. All statements are without guarantee!

Las imágenes y el contenido de este prospecto se refieren a los productos disponibles en fecha 01/2007. Queda reservado el derecho de modificación en cuanto al diseño, técnica y elaboración. La madera es un producto natural. Por razones técnicas en cuanto a la impresión, las imágenes contenidas en este catálogo sólo pueden reproducir de forma aproximada el color real de la madera y las vetas que la caracterizan. Todas las declaraciones son de tipo aproximado!



V O G E L

